



*Ministero della cultura*

MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DI TARANTO

DIREZIONE

### DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE

**Oggetto: Decisione di affidamento semplificata ai sensi dell'art. 17 del D. Lgs. 36/2023, di nomina RUP e di impegno di spesa a favore della Professoressa Cinzia Masiello, per il "Servizio di traduzione di testi a favore del Museo archeologico Nazionale di Taranto".**

**CIG: B67A904B62**

### IL DIRETTORE

**VISTA** la Legge n. 241 del 7 agosto 1990 "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e ss.mm. ii.;

**VISTO** il decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42 e successive modificazioni recante "Codice dei beni culturali e del paesaggio";

**VISTO** il DPCM 171/2014 recante il regolamento di riorganizzazione del Mibact, degli Uffici di diretta competenza del Ministro e dell'Organismo Indipendente e DM attuativi;

**VISTO** il DM 21 febbraio 2018 "Adozione dei livelli minimi uniformi di qualità per i musei e i luoghi della cultura di appartenenza pubblica e attivazione del Sistema museale nazionale";

**VISTO** il D.P.C.M. 2 dicembre 2019, n. 169, recante "Regolamento di organizzazione del Ministero della cultura, degli uffici di diretta collaborazione del Ministro e dell'Organismo indipendente di valutazione della performance" ed in particolare gli artt. 33 comma 3 lett. 13) e 43 che annoverano il Museo Archeologico Nazionale di Taranto fra gli istituti dotati di autonomia speciale;

**VISTO** il D.M. 28 gennaio 2020, n. 21, recante "Articolazione degli uffici dirigenziali di livello non generale del Ministero per i beni e le attività culturali e per il turismo" che, all'allegato 2 n. 12 annovera il Museo Archeologico Nazionale di Taranto tra gli istituti dotati di autonomia speciale della Direzione Generale Musei;

**VISTO** il decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 "Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici";

**VISTO** l'articolo 10 del decreto-legge 10 agosto 2023, n. 105, convertito, con modificazioni, dalla legge 9 ottobre 2023, n. 45 con il quale vengono elencate le nuove disposizioni in materia di cultura e di organizzazione del Ministero della Cultura;

**VISTO** il Decreto del Direttore Generale Musei n. 1253 del 22 dicembre 2023, registrato il 28 dicembre 2023 con nota Prot. N. 3192-A, che ha conferito alla Sottoscritta, dott.ssa Stella Falzone, l'incarico dirigenziale non generale di Direttore del Museo Archeologico Nazionale di Taranto;

**CONSIDERATO** che è compito del Direttore programmare, indirizzare, coordinare e monitorare tutte le attività di gestione dell'Istituto, incluso lo studio, la ricerca, la valorizzazione, la promozione e la comunicazione del patrimonio archeologico di propria competenza;

**CONSIDERATO** che il Museo Archeologico Nazionale di Taranto per la propria attività istituzionale necessita della traduzione di testi istituzionali di particolare rilevanza giuridica da e in lingua inglese o francese;

**CONSIDERATO** che la Professoressa Cinzia Masiello ha una notevole e comprovata esperienza nel servizio richiesto e che ha presentato per le vie brevi un preventivo ritenuto congruo e adeguato;

*Pag. 1 di 4*

MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DI TARANTO - MAR TA

Via Cavour, 10 – 74123 Taranto (TA)

Tel. +39 099/4532112 – Fax. +39 099/4594946

C.F.: 90236940731

PEO: [man-ta@cultura.gov.it](mailto:man-ta@cultura.gov.it)

PEC: [man-ta@pec.cultura.gov.it](mailto:man-ta@pec.cultura.gov.it)

Web site: [www.museotaranto.cultura.gov](http://www.museotaranto.cultura.gov)





## *Ministero della cultura*

### MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DI TARANTO

DIREZIONE

**CONSTATATO** che la somma stimata è inferiore alla soglia di cui all'art. 14 d.lgs. n. 36/2023 e rientra nella soglia di cui all'art. 50, comma 1, lett. b) del d.lgs. n. 36/2023 che permette l'affidamento diretto, nel rispetto dei principi di cui al Libro I, Parti I e II del d.lgs. n. 36/2023;

**DATO ATTO:**

1. che si è preventivamente proceduto, giusto comma 2 dell'articolo 48 del D-Lgs 36/2023, alla verifica sulla sussistenza dell'interesse transfrontaliero e non risulta alcun interesse in argomento legittimando, pertanto, l'utilizzo delle procedure semplificate di cui all'articolo 50;
2. che il servizio che si intende acquisire è inferiore alla soglia di € 140.000,00 per beni/servizi/progettazione;
3. che si rispettava il principio rotazione ai sensi 49, comma 3 del d.lgs. 36/2023;
4. che in data 14/04/2025 si dava seguito alla presente determina, per la formalizzazione dell'affidamento relativo al "Servizio di traduzione di testi per il Museo Archeologico Nazionale di Taranto" alla Professoressa Cinzia Masiello;
5. che, in relazione alla presente determina di affidamento, la documentazione amministrativa presentata dalla Professoressa Cinzia Masiello risulta conforme alle prescrizioni di legge, che la Professoressa Cinzia Masiello ha autocertificato il possesso dei requisiti generali di cui agli articoli 94 e 95 del D.Lgs. 36/2023, e che ha offerto l'importo pari a € 300,00 (euro trecento/00) oltre iva come per legge, confermativo del preventivo presentato per le vie brevi, ivi interamente richiamato quale parte integrante della presente;
6. che si è provveduto all'acquisizione del CIG B67A904B62:

**RILEVATO** che:

- non sono state individuate annotazioni ANAC a carico del succitato Operatore Economico;
- che la Professoressa Cinzia Masiello è esente dalla certificazione Durc in quanto libero professionista;

**PRESO ATTO** che il presente atto unico, decisione di affidare, che ha effetto costitutivo dell'acquisizione, giusto comma 2 dell'articolo 17 del codice, individua:

1. l'oggetto della presente decisione: "Servizio di traduzione di testi per il Museo Archeologico Nazionale di Taranto";
2. l'importo: € 300,00 (euro trecento/00) oltre iva come per legge;
3. il contraente: Professoressa Cinzia Masiello C.F. MSLCNZ61R43L049D, nata a Taranto il 03.10.1961, residente in Via Zannelli, 5- 00042 Anzio (RM).

**RIBADITO** che l'affidamento è avvenuto utilizzando il procedimento dell'affidamento diretto ex art. 50, comma 1 lett. b);

**VISTA** la nota prot. n. 3008/2024, con la quale il Direttore del Museo archeologico nazionale di Taranto trasmette alla Direzione generale Musei il bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2025;

**CONSIDERATO** il parere favorevole all'approvazione formulato dal Collegio dei revisori dei conti nel verbale n.9/2024;

**VISTA** la delibera del 29 ottobre 2024 del Consiglio di Amministrazione del Museo archeologico nazionale di Taranto con cui si approva il bilancio di previsione dell'esercizio 2025;

**VISTA** la nota prot. 243735 del 22 novembre 2024 in cui il Dipartimento della Ragioneria generale dello

*Pag. 2 di 4*

MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DI TARANTO - MAR TA

Via Cavour, 10 – 74123 Taranto (TA)

Tel. +39 099/4532112 – Fax. +39 099/4594946

C.F.: 90236940731

PEO: [man-ta@cultura.gov.it](mailto:man-ta@cultura.gov.it)

PEC: [man-ta@pec.cultura.gov.it](mailto:man-ta@pec.cultura.gov.it)

Web site: [www.museotaranto.cultura.gov](http://www.museotaranto.cultura.gov)



## *Ministero della cultura*

### MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DI TARANTO

DIREZIONE

Stato - Ispettorato Generale di Finanza - Ufficio IV esprime parere favorevole all'approvazione del bilancio di previsione dell'esercizio 2025;

**VISTA** la nota prot. n. 25542 del 27 novembre 2024 della Direzione Generale Bilancio con cui viene rilasciato il nulla osta all'approvazione del bilancio di previsione dell'esercizio 2025;

**VISTO** il Decreto DG-MU n. 1037 del 29/11/2025 con il quale la Direzione Generale Musei sancisce, a favore di questo Istituto, l'approvazione del bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2025, acquisito con prot n. 3367-A del 29/11/2024;

**ACCERTATO** che la somma complessiva di € 300,00 (euro trecento/00) iva esclusa, trova copertura nel capitolo 1.2.1.170 INTERPRETARIATO E TRADUZIONI del Bilancio Previsionale 2025;

**RITENUTO** di assumere idoneo impegno di spesa;

**PRESO ATTO** che, ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs. n. 36/2023, il RUP è la scrivente in quanto Direttore e che non si trova, ai sensi dell'art. 6 bis della Legge n. 241/1990 e dell'art. 16 del D.Lgs. 36/23, in situazione di conflitto di interessi (anche potenziale) nell'adozione del presente provvedimento, come da dichiarazione rilasciata dalla medesima agli atti dell'Istituto;

Tutto ciò premesso, visto e considerato e in ottemperanza con le motivazioni illustrate in narrativa che si intendono integralmente riportate, la sottoscritta, Dott.ssa Stella Falzone in qualità di Direttore del Museo Archeologico Nazionale di Taranto

#### DETERMINA

1. Di confermare l'affidamento avvenuto tramite determina di incarico per l'acquisizione del "servizio di traduzione di testi per il Museo archeologico Nazionale di Taranto" alla Professoressa Cinzia Masiello per l'importo di € 300,00 (euro trecento/00) oltre iva come per legge;
2. Di dare atto che la procedura è identificata dal CIG: B67A904B62;
3. Di confermare di assumere l'incarico di Responsabile Unico del Progetto ai sensi dell'art. 15 comma 1 del D. Lgs 36/2023, e che dalla documentazione agli atti acquisita, relativamente al medesimo, non sussiste le cause di incompatibilità e di astensione previste dalla normativa vigente in materia;
4. di ordinare l'imputazione della spesa occorrente per il servizio sopra descritto di importo pari € 300,00 esclusa iva, al capitolo 1.2.1.170 INTERPRETARIATO E TRADUZIONI del Bilancio Previsionale 2025;
5. di disporre, ai fini della trasparenza, che il presente provvedimento venga pubblicato ai sensi degli artt. 37 del d.lgs. n. 33/2013 e 28, comma 3 del d.lgs. n. 36/2023;
6. di disporre, a norma dell'art. 50, comma 9 del d.lgs. n. 36/2023, la pubblicazione dell'avviso sui risultati della procedura del presente affidamento;
7. DURATA CONTRATTUALE: 12 mesi a partire dalla data di pubblicazione della presente determina di incarico.
8. PAGAMENTI: Il pagamento sarà effettuato entro 30 giorni dalla presentazione in modalità elettronica della fattura. Codice Univoco Amministrazione OLFUZ. Costo a cartella: 20 euro per 15 cartelle. Totale 300 euro iva esclusa.
9. CAPITOLATO PRESTAZIONALE: Il servizio di traduzione e revisione linguistica deve essere svolto con

*Pag. 3 di 4*

MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DI TARANTO - MarTA

Via Cavour, 10 – 74123 Taranto (TA)

Tel. +39 099/4532112 – Fax. +39 099/4594946

C.F.: 90236940731

PEO: [man-ta@cultura.gov.it](mailto:man-ta@cultura.gov.it)

PEC: [man-ta@pec.cultura.gov.it](mailto:man-ta@pec.cultura.gov.it)

Web site: [www.museotaranto.cultura.gov](http://www.museotaranto.cultura.gov)

**MAR-TA**  
MUSEO  
ARCHEOLOGICO  
NAZIONALE  
DI TARANTO

 **MINISTERO  
DELLA  
CULTURA**



*Ministero della cultura*

**MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DI TARANTO**

**DIREZIONE**

la massima diligenza e professionalità, rispettando i parametri qualitativi e le condizioni stabilite negli atti di gara, nonché nel rispetto degli standard qualitativi fissati dal Museo archeologico di Taranto ed accettati dall'Esecutore all'atto della presentazione dell'offerta. L'esecutore deve mantenere lo stile comunicativo del testo originario e deve garantire la chiarezza e la coerenza del testo finale.

**IL DIRETTORE/IL RUP**

**Ph.D. Stella Falzone**

Signed by: FALZONE STELLA  
Issuer: Namirial CA Firma Qualificata  
Signing time: 14-04-2025 10:42 UTC +02

*Pag. 4 di 4*

**MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DI TARANTO - MARtA**

Via Cavour, 10 – 74123 Taranto (TA)

Tel. +39 099/4532112 – Fax. +39 099/4594946

C.F.: 90236940731

PEO: [man-ta@cultura.gov.it](mailto:man-ta@cultura.gov.it)

PEC: [man-ta@pec.cultura.gov.it](mailto:man-ta@pec.cultura.gov.it)

Web site: [www.museotaranto.cultura.gov](http://www.museotaranto.cultura.gov)

**MARtA**  
MUSEO  
ARCHEOLOGICO  
NAZIONALE  
DI TARANTO

 **MINISTERO  
DELLA  
CULTURA**